

RAJNANDINI SHAW

rnandinishawyt@gmail.com | www.rajnandinishaw.in

Permanent

Address:

Kolkata, West

Bengal, India

700046

Objective

As a student of Translation Studies, I am looking for a freelance opportunity in translation, transcription, transcreation and review, where I can enhance my leadership, analytical and critical analysis skills.

Experience

Intern | Content Writing (Hindi) | Blue Banyan Consulting | Apr, - Sep, '23

- Translating English content of social media, policy briefs, articles, course content, booklets and letters to Hindi and Hinglish

Intern | Jaypee Brothers Medical Publishers Pvt. Ltd. | Aug, - Nov, '22

- Digital marketing: worked in MIS, Email Marketing, Social Media Marketing (Facebook, YouTube, Instagram, Quora) Influencer Marketing

Content Writer | My Trip Villa | Jun, - Aug, '22

- Writing, creating, editing and managing online written content

Translator | Coursera: Global Translator Community | Jul, '20 - Oct, '21

- Translated video course transcripts in Hindi and Bengali from English, and completed 51,000+ words of translation with computer assisted translation (CAT)

Intern | United Way, Bengaluru | May - Jul, '19

- Created, covered, designed and documented media stories for social change
- Volunteered as photographer and videographer for projects: *Wake the Lake* and *Born Learning*
- Designed graphics for social media posts
- Documented short videos and created brief film clips for post-event reports
- Prepared content for newsletters

Volunteer | Kolkata Sanved | Apr, '19

- Prepared the Annual Activity Review report
- Created a survey report by collating data from respondents about Dance Movement Therapy
- Surveyed online presence of *Kolkata Sanved* to understand course content requirements
- Translated written reports from Bengali to English
- Photographed and created short videos on Dance Movement Therapy

Volunteer | Apeejay Kolkata Literary Festival | Jan, '19

- Responsible for delegates' arrivals at the airport, their events during the Festival and departures at the airport

Intern | Alliance Française du Bengale | Nov - Dec, '18

- Interacted with current and prospective students at the reception regarding French course
- Informed visitors and callers of classes and their respective schedules

- Executed administrative and academic managerial responsibilities
- Assisted conduct and coordinate DELF/DALF examination

Research Intern | Earth Day Network | Jun, - Sep, '17

- Building the database of contact details for eco-friendly initiatives' outreach in schools of Bihar

Intern | 91.9 Friends FM | Jun - Jul, '16

- Responsible for initiating conversations for 91.9 Friends FM Puja tie-ups as the official radio Partner during Durga Puja 2016
- Conceptualised the Campus Ambassador Program 2016 with the marketing and sales intern team
- Prepared questionnaire and conducted Radio Listenership survey on 300 sample listeners; part of the detailed survey report recommending solutions for problems in the radio industry
- Acted as executive team member for Rotary Samman Awards 2016

Academic Qualifications

- Diploma in French as Foreign Language (appeared for DELF B1 in September 2023), Alliance Française du Bengale (Jan, - Sep, '23)
- Master of Arts (English), Jawaharlal Nehru University, New Delhi, (2019-21)
7.7/10 CGPA
- Bachelor of Arts (English Honours), St Xavier's College (Autonomous), Kolkata (2015-18)
7.2/10 CGPA

Activities

World Shakespeare Congress 2021 | Singapore: online | Jul, '21

- Presented "Shakespeare and the Value of Time: A Wittgensteinian Reading of 'Sonnet18' and *Culture and Value*" at the "Shakespeare and/as Value" seminar;

Summer School, Institute for World Literature | Harvard University | Jul, '21

- Presented "'Masterpiece' in World Literature" at the "Politics, Poetics and World Literature" colloquium

Volunteer | All Bengal Women's Union | Jun - Jul, '17

- Worked in the infants' project with children from 1 day to 3.5 years
- Introduced better practices such as child protection, hygiene, play and behaviour issues, both with children and caregivers

Personal Details

- Date of Birth: 28 Aug, 1996
- Languages known:
 - Full proficiency in English, Hindi and Bangla
 - Partial proficiency in French

Skills

- Translation: Trados, Translation Review, Machine Translation Post-Editing
- Research
- Microsoft Office
- Strong communication skills
- Digital Marketing